人力飛機橫越英法海峽

八月間，一位廿六歲的美國單車健兒伯里安．亞倫，乘着一架人力飛機「蟬翼信天翁」，由英格蘭的福克斯東白堊崖下的碼頭出發，以二小時四十九分鐘的時間飛行二十三英里，越過英吉利海峽，在法國的格里—奈角的沙灘上著陸，從而在人力飛行史上展開新的一頁。

這次人力飛機橫渡英吉利海峽的成功，不得不歸功於設計師保爾．麥克格里底。這個五十三歲的設計師，是加州巴沙地那的航空工程師。早在兩年前，他即設計出一架單車發動的飛機「蟬翼神鷹」，同樣由亞倫駕駛，在加州夏夫特完成航程一點一五英里8字形的飛行，贏得英國工業家克利．克萊默送出的二十一萬美元巨獎。其後，克萊默再以十萬英鎊的獎金，鼓勵他改良人力飛機，以飛越英吉利海峽爲目標。

麥克格里底接受了克萊默的挑戰，便埋首設計一架既堅固又輕便的「蟬翼信天翁」，可以飛行約兩小時多，並且能夠抵禦强烈的頂風。麥克格里底巧妙的算準風力和其他因素，知道機翼越輕越窄越妙。他以透明薄膜繃在長達九十六英尺的機翼上，以纖維作控制線，以石墨結構支撐機翼，機倉裝置像單車架子的推進器。當它製造完成時，全機只重七十五磅，比兩年前的「蟬翼神鷹」足足輕了十三磅。

一切準備就緒，歷史性的橫渡英吉利海峽的人力飛行終於開始了。飛機內的亞倫用力蹬車，沿着碼頭上的木製跑道前進。豈料剛移動，一個塑膠輪子就壞了。換過輪子後，亞倫再次猛蹬，終於成功起飛，凌駕海面上空。亞倫的雙腿再行加速，保持每分鐘七十轉的速度前進。

在飛行過程中，亞倫吃盡苦頭。處於封閉潮濕的機艙內，大汗淋漓，連水都喝光了。最要命的是半路出現頂風，人力飛機從每小時十二英里減至九英里半，最後且降到距離水面僅僅六寸。精疲力竭的亞倫感到無以爲繼，遂向一隻救生船招手求救。幸好在這幾乎絕望的一刻，氣流趨於平靜。亞倫復鼓其餘勇，苦撐直抵終點。他走出飛機，接受凱旋式的歡迎。

這架創造人力飛行紀錄的價值僅爲一千六百美元的「蟬翼信天翁」，隨後被運到巴黎航空展覽會去，與最新式超過千萬美元的噴射式飛機平起平坐，而且特別引人注意。

鳥類之最

飛得最快的鳥是褐雨燕，牠們具二百哩的飛行時速。至於飛得最遠的鳥，相信要數上信天翁，能一口氣飛行四千一百二十哩。有專家在一九一九年九月十七日在印度看到十七隻鷹鵰在極高的高度飛過去，後來測量一下，知道其高度達到五萬六千呎。

最小的鳥是雨美的蜂鳥，約有六百個不同品種，雄性的個子較大，但也不會超過十四分之一英兩（約合兩公分）。

人們多半以爲麻雀是世上最多而散佈最廣的鳥，實際上最多的鳥該是歐鷗遍海燕，從最北極到最南極都有牠們的蹤跡。

中國古代的足球

足球在中國，已有二千多年的歷史。最早的足球叫做蹴鞠。蹴是用脚踢的意思，鞠就是球。漢朝開始用皮球做球，故當時的球字是從「革」旁的。但，又因爲最初的球是用羽毛充實內面，所以古書中也有把球寫成「毬」字。

宋程大昌著的「演繁露」，談及中國古代的足球，認爲「挽革爲鞠，即後世皮球之斜作片瓣而縫合。」晉葛洪著的「西京雜記」載：「漢元帝好蹴鞠，以蹴鞠爲勞，求相類。」意思是說漢元帝是個愛好足球的帝王，他認爲足球是一種很活躍的運動，所以他希望得到更多的愛好者，作爲他的對手。

西漢時代的驃騎將軍霍去病，不僅善戰，而且也是中國古代的一名足球健將。他常在百忙中練習踢足球，把球踢到對方的窟窿（像今天足球的龍門）裏，叫做「穿城」。

中國著名的考據學者顏師古，曾就中國古代足球的製作方法，作了具體的介紹。他說：「鞠以皮爲之，實之以毛，踏蹙而戲也。今世皮球中，不置毛而砌合皮革，待其縫砌已圓，則吹氣滿之，氣既充滿，鞠遂圓矣。」

漢朝許多書籍記載足球時，常常是蹴毬二字連寫，更加說明當時的皮球早已用脚踢無疑了。

五代時的「古藝圖譜」，有一幅「唐代蹴鞠圖」，繪畫了當時的蹴鞠場面，大抵分成甲乙兩方，每方四人作踢球之戲，這種雙方對踢的足球，更加近似今天的足球對賽了。

移民顧問

前任加政府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗，
專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀錄；
服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR街，206室，VAN.
（辦公電話）684－6719或
271－7885（住家）

新穎髮型設計廳

喜士定東街六十八號
電話：688-9042

新張開始由七月三日星期四開始營業，由余健主理爲僑界仕女服務。請台端光臨指導，新張期間半價優待電髮。

聘請有BC執照女界髮型師及助理員數名，請來面議。

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.

265 EAST PENDER ST. VANCOUVER B. C. PHONE 684-1028

代理經銷

天鵝牌珍珠牌
中國冰霜蝦肉
日本味之素
古巴冰霜蝦
古巴龍蝦尾
美國許記綠豆
韓國超等味精

六月二十五日起
特價推銷十五日

日本味之素 每磅一元二
韓國味精 每磅一元二
美國發菜綠豆 百磅五十九元
五磅六罐竹筍個 每箱十三元
五磅六罐馬蹄個 每箱十六元
五磅六罐CUT玉米筍 每箱十七元
二磅二古巴冰蝦 每合五元九毛九
四磅四古巴中冰蝦 每合十五元

新鮮龍蝦 新鮮魚類
特價發售 歡迎光顧

聘請新移民青年工作者

工作範圍：以康樂活動及社交節目協助新移民子弟適應加國社會生活。
資格：有社團工作經驗，能與小孩及青年聯系，及對各種康樂活動有所認識。且說流利中英語。
薪金：每月一千一百六十元，爲一年合約。
有意者請寄履歷到士達孔拿社區中心奇化街六〇一號
截止日期：七月十八日

蘭里新建購物中心吉舖招租

一、位置在蘭里五十六街交通繁盛大街，附近無其他購物中心，對面有九十多間工廠之工業區。
二、購物中心全部面積爲八千平方英呎。
三、宜於一百座位餐館及菓仔舖，六個月內可以入伙。
接洽處：國鼎工程公司 電話：六八一－一〇一五 六八七－一〇五四

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大帮

合時瓜菜種子
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蕉
台灣十二安齊鮑魚
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發．無任歡迎▼

頭髮設計男女美容院

hair is
HAIR DESIGN STUDIO

FOR MEN & WOMEN
ALL THE LATEST HAIRSTYLES
聘有華人頭髮專家主持
ESTHER CHEN
選擇最近流行髮裝配合你的面型
現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。
請打電話來約定時間
540 W BROADWAY ½ BLOCK WEST OF CAMBIE
VANCOUVER B.C.
PH 879-5435 OR 879-8314

部服務櫃雪美建電器

（全天候服務）
TEL. 434-1730

一般餐業，雜貨店及家庭各種電器，冷雪櫃，電爐，精修保養。誠懇爲僑胞服務，取費低廉，服務迅速。
電話四三四－一七三〇

中山安堂林健龍

占卦二元，算命五元，解譚公籤，解觀音籤，天星擇日，結婚移居，祝星求運，顯照超幽，每日在柚街543號尾房候教。入門口有我相爲據。
由星期一至六日中午十一時至下午六時。逢星期日在住宅候教。電話預約
住宅電話：三五四－二八六二

訃告

先嚴諱杜才張公府君廣東番禺龍塘村人不幸痛於一九八〇年七月十三日下午十一時壽終於中央醫院槓閏享壽六十有五歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹暫定擇於七月十七日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科市蘭墓園

泰親戚友世鄉誼哀此訃

未亡人蕭潤琼
孤子振潮
胞弟【杜宏】弟婦茹氏
杜平 馮氏
侄樹潮侄媳曹惠香
泳潮
健潮
侄女容枝璆枝
侄孫男天豪子豪
侄孫女佩君 同泣告

訃告

先嚴諱繼容字國星劉公府君廣東中山縣第四區齊東村人痛于中華民國六十九年七月九日壽終于聖保羅醫院槓閏享壽九十歲不孝振華等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇于七月二十二日（星期二）下午一時在暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬于科士蘭墓園

泰親戚友世誼哀此訃

未亡人陳佩蘭
孤子振華
媳婦鄧超燕
男孫壽民壽興
女孫美鸞美鳳
胞弟【敬容】帝橋
河清連清金橋
胞妹二妹（適鄭門）
四妹（適黃門）
五妹（適林門）
詠珍
妹丈【鄭雄載】
【黃卓容】林倫
弟婦鄭瑞卿
侄淦明鎮良正權詠鈞
振雄
侄婦黃氏張氏戴氏
侄女鳳影小碧鳳英鳳玲
侄壻李俊民郭溢賢
孫煥基
等同泣告

治喪處：
523 ATLANTIC ST VANCOUVER B C
電話：254-4395
中國國民黨駐加拿大總支部
電話：681-6022
龍岡公所
電話：684-3813

簡氏公司

CON'S LTD.
Vancouver B. C. V6A 1T6
電話：683-1724
103 E PENDER ST.
附設華區郵局

僑胞申請做加拿大公民
請購中英文版
簡建平編譯
「申請加拿大公民指南」
可以幫助僑胞解答入加拿大籍一切問題
每冊三元

新移民來加拿大欲知加拿大詳情，歷史、地理、經濟、政治
請購中文版
簡建平、林介山編著
「加拿大」每冊三元
同購兩書特價五元
外埠另加郵費一元
「僑胞家藏珍本」

訃告

先嚴諱繼容字國星劉公府君廣東中山縣第四區齊東村人痛于中華民國六十九年七月九日壽終于聖保羅醫院槓閏享壽九十歲不孝振華等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇于七月二十二日（星期二）下午一時在暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬于科士蘭墓園

泰親戚友世誼哀此訃

未亡人陳佩蘭
孤子振華
媳婦鄧超燕
男孫壽民壽興
女孫美鸞美鳳
胞弟【敬容】帝橋
河清連清金橋
胞妹二妹（適鄭門）
四妹（適黃門）
五妹（適林門）
詠珍
妹丈【鄭雄載】
【黃卓容】林倫
弟婦鄭瑞卿
侄淦明鎮良正權詠鈞
振雄
侄婦黃氏張氏戴氏
侄女鳳影小碧鳳英鳳玲
侄壻李俊民郭溢賢
孫煥基
等同泣告

哀謝

先嚴諱杏號胄蓉李公府君之喪已於七月十一日假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園荷蒙
宗親戚友世鄉誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀

未亡人鍾齊仲
孤子業媳李尾女
祖蔭媳林美蘭
男孫卓培孫媳任氏
卓宏卓洪卓鈞卓光
女孫錦玲樹眉季秀
季香季穠
男曾孫偉强偉成
同叩謝

厚惠芳名 恕不稱呼
如有錯漏 祈爲見諒
「賻儀」

MR DON CROMIE四百元，胄虞合家一百元，梅翠麗一百元，市吉雞欄工友五十元，陳月香及陳秉均夫婦五十元，黃健勇五十元，趙東好四十元，林柏枝母親合家廿五元，楊祖明夫婦廿元，任裕夫婦廿元，玉興姑廿元，轉好廿元，羅驥伯夫婦廿元林全秀廿元，趙社生廿元，林國保廿元，李源濟合家廿元，劉明憲慕貞廿元，林煜强廿元，麥鑑夫婦廿元MOYA & JOHN PON，廿元，黃福星夫婦十五元，吳炳群十元，針雲伯夫婦十元，鍾南光十元，李君立十元，林西平十元，陳雲嘉五元，老張叔五元，周姆五元，關開姑五元，黃樹榕五元，黃嬸五元，李龍伯五元，鉅伯五元，雷伯三元，劉姆三元，余伯三元，徐伯二元，李姆二元，秋菊姑二元，

「花圈」陳月香及陳秉均夫婦，黃健勇，趙東好，譚耀灼林美月合家，林北勉林茂桓合家，林柏枝趙樣燮合家，任裕夫婦，李源濟合家，市吉雞欄，鍾南光，陳悅華合家，李美津松盛合家，李漢南，惠萱，自南，明甫，卓琼，北進，全加李氏總公所，雲埠李氏公所，李氏月刊社，梅翠麗。

MOYA & JOHN PON
MR & MRS CROMIE
SUSAN McCHELLE
ELSIE & DON
MCINTOSH MR & MRS DON CROMIE
LILY JANG
「素車」李君立，李進，林柏枝，DON LARRY CROMIE